Euroopa Liidu

Teataja

C 361

62. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

25. oktoober 2019

Sisukord

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2019/C 361/01 Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9534 – CKA / Greene King) [1] 1

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2019/C 361/02 Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1763, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ja nõukogu määruses (EL) 2015/1755, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2019/1779, piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Burundis 2

2019/C 361/03 Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1763 ja nõukogu määruses (EL) 2015/1755 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Burundis 3

2019/C 361/04 Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/638/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1790, ja nõukogu määruses (EL) nr 1284/2009, mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) 2019/1778 Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta 4

2019/C 361/05 Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/638/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 1284/2009 Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta 5

ET

[1] EMPs kohaldatav tekst.

Euroopa Komisjon

2019/C 361/06 Euro vahetuskurss — 24. oktoober 2019 6

V *Teated*

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2019/C 361/07 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9548 – Apollo Capital Management / Covivio / Hilton Kilmainham) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ([1]) 7

2019/C 361/08 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9553 — Domo Investment Group / Solvay's EEA EP and P&I Business) ([1]) 9

2019/C 361/09 Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ([1]) 10

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2019/C 361/10 Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine 11

([1]) EMPs kohaldatav tekst.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(Juhtum M.9534 – CKA / Greene King)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2019/C 361/01)

16. oktoobril 2019 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ([1]) artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

— Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;

— elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et) dokumendinumbri 32019M9534 all. EUR-Lex pakub *online*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1763, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ja nõukogu määruses (EL) 2015/1755, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2019/1779, piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Burundis

(2019/C 361/02)

Piiravaid meetmeid seoses olukorraga Burundis käsitleva nõukogu otsuse (ÜVJP) 2015/1763, ([1]) mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ([2]) lisas ja nõukogu määruse (EL) 2015/1755, ([3]) mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2019/1779, ([4]) I lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud, et eespool nimetatud lisades esitatud isikud tuleks jätta nende isikute ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud otsuses (ÜVJP) 2015/1763, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ja määruses (EL) 2015/1755, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2019/1779 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Burundis. Nende isikute loetellu kandmise põhjendused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaidid on toodud määruse (EL) 2015/1755 II lisas, luba kasutada külmutatud rahalisi vahendeid põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artikkel 3).

Asjaomased isikud võivad enne **2. juulit 2020** esitada nõukogule koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetelusse uuesti läbi vaadataks, saates taotluse järgmisele aadressile:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud märkusi võetakse arvesse kõnealuste isikute loetelu järgmisel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse (ÜVJP) 2015/1763 artikliga 6 ja määruse (EL) 2015/1755 artikli 13 lõikega 4.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimustele.

([1]) ELT L 257, 2.10.2015, lk 37.
([2]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 148.
([3]) ELT L 257, 2.10.2015, lk 1.
([4]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 6.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2015/1763 ja nõukogu määruses (EL) 2015/1755 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Burundis

(2019/C 361/03)

Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725 ([1]) artikliga 16 juhitakse andmesubjektide tähelepanu järgmisele teabele.

Töötlemistoimingu õigusliku aluse moodustavad nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1763, ([2]) mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ([3]) ning nõukogu määrus (EL) 2015/1755, ([4]) mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2019/1779 ([5]).

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on nõukogu peasekretariaadi välisasjade, laienemise ja elanikkonnakaitse peadirektoraadi (RELEX) üksus RELEX.1.C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Nõukogu peasekretariaadi andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta järgmisel aadressil:

Andmekaitseametnik

data.protection@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele (ÜVJP) 2015/1763, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2019/1788, ning määrusele (EL) 2015/1755, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2019/1779.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses (ÜVJP) 2015/1763 ja määruses (EL) 2015/1755 kehtestatud kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid jagatakse vajaduse korral Euroopa välisteenistusega ning komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid on oma õiguste teostamiseks esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile (edps@edps.europa.eu).

([1]) ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.
([2]) ELT L 257, 2.10.2015, lk 37.
([3]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 148.
([4]) ELT L 257, 2.10.2015, lk 1.
([5]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 6.

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/638/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1790, ja nõukogu määruses (EL) nr 1284/2009, mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) 2019/1778 Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta

(2019/C 361/04)

Nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1790 ([1]) muudetud nõukogu otsuse 2010/638/ÜVJP ([2]) lisas ning nõukogu määrusega (EL) 2019/1778 ([3]) muudetud nõukogu määruse (EL) nr 1284/2009 ([4]) II lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on kindlaks teinud, et eespool nimetatud lisades mainitud isikud vastavad jätkuvalt otsuses 2010/638/ÜVJP ning määruses (EL) nr 1284/2009 (Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta) esitatud tingimustele ning seega peaks nende suhtes jätkuvalt kohaldama meetmeid, mida pikendatakse otsusega (ÜVJP) 2019/1790.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) nr 1284/2009 III lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksete tegemiseks (vt määruse artikkel 8).

Asjaomased isikud võivad enne 30. juunit 2020 esitada nõukogule järgmisel aadressil taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse samuti võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

([1]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 10.
([2]) ELT L 280, 26.10.2010, lk 153.
([3]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 26.
([4]) ELT L 346, 23.12.2009, lk 4.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2010/638/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 1284/2009 Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta

(2019/C 361/05)

Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725 ([1]) artikliga 16 juhitakse andmesubjektide tähelepanu järgmisele teabele.

Töötlemistoimingu õigusliku aluse moodustavad otsus 2010/638/ÜVJP, ([2]) mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2019/1790, ([3]) ning määrus (EL) nr 1284/2009, ([4]) mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) 2019/1778 ([5]).

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on nõukogu peasekretariaadi välisasjade, laienemise ja elanikkonnakaitse peadirektoraadi (RELEX) üksus RELEX.1.C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Nõukogu peasekretariaadi andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta järgmisel aadressil:

Andmekaitseametnik

data.protection@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele 2010/638/ÜVJP, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2019/1790, ning määrusele (EL) nr 1284/2009, mida on muudetud määrusega (EL) 2019/1778.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses 2010/638/ÜVJP ja määruses (EL) nr 1284/2009 kehtestatud kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid jagatakse vajaduse korral Euroopa välisteenistuse ning komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid on oma õiguste teostamiseks esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse varade külmutamist, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile (edps@edps.europa.eu).

([1]) ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.
([2]) ELT L 280, 26.10.2010, lk 10.
([3]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 153.
([4]) ELT L 346, 23.12.2009, lk 26.
([5]) ELT L 272, 25.10.2019, lk 4.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss [1]

24. oktoober 2019

(2019/C 361/06)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,1128	CAD	Kanada dollar	1,4545
JPY	Jaapani jeen	120,86	HKD	Hongkongi dollar	8,7235
DKK	Taani kroon	7,4705	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7400
GBP	Inglise nael	0,86288	SGD	Singapuri dollar	1,5162
SEK	Rootsi kroon	10,6963	KRW	Korea vonn	1 305,33
CHF	Šveitsi frank	1,1019	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	16,2753
ISK	Islandi kroon	138,30	CNY	Hiina jüaan	7,8704
NOK	Norra kroon	10,1368	HRK	Horvaatia kuna	7,4520
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 619,26
CZK	Tšehhi kroon	25,598	MYR	Malaisia ringit	4,6571
HUF	Ungari forint	329,24	PHP	Filipiini peeso	57,088
PLN	Poola zlott	4,2770	RUB	Vene rubla	71,1856
RON	Rumeenia leu	4,7520	THB	Tai baat	33,707
TRY	Türgi liir	6,4251	BRL	Brasiilia reaal	4,4908
AUD	Austraalia dollar	1,6273	MXN	Mehhiko peeso	21,2595
			INR	India ruupia	79,0220

[1] *Allikas*: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9548 – Apollo Capital Management / Covivio / Hilton Kilmainham)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2019/C 361/07)

1. 16. oktoobril 2019 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ([1]) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

— Apollo Capital Management, L.P. („Apollo“, USA),

— Covivio, S.A. („Covivio“, Prantsusmaa),

— Hilton Kilmainham Hotel („Hilton Kilmainham“, Iirimaa).

Apollo ja Covivio omandavad Hilton Kilmainhami üle täieliku ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel ning hotelli haldamise lepingu alusel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Apollo: ettevõtja Apollo tütarettevõtjate hallatavad investeerimisfondid investeerivad ülemaailmselt mitmesugustes valdkondades tegutsevatesse äriühingutesse või nende võlaväärtpaberitesse. Praeguse seisuga on tehtud investeeringuid muu hulgas hariduse, kindlustuse, finantsteenuste, valgustuse ja vabaajateenustega tegelevatesse ettevõtetesse;

— Covivio: Prantsusmaa kinnisvarainvesteeringute grupp, mille portfelli kuuluvad peamiselt bürood, samuti elamukinnisvara ja hotellid. Coviviole kuulub praegu 466 hotelli EMPs (Prantsusmaa, Saksamaa, Ühendkuningriik, Hispaania, Belgia, Madalmaad ja Portugal) ning ta haldab neist hotellidest seitset otse;

— Hilton Kilmainham: Dublini kesklinnas asuv neljatärnihotell 120 numbritoa ning restorani, baari ja konverentsiruumidega.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ([2]).

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).
([2]) ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9548 – Apollo Capital Management / Covivio / Hilton Kilmainham

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:
European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9553 — Domo Investment Group / Solvay's EEA EP and P&I Business)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2019/C 361/08)

1. 21. oktoobril 2019 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ([1]) artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

— Domo Chemicals GmbH („Domo Chemicals", Saksamaa), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Domo Investment Group („DIG", Belgia),

— võõrandatav äritegevus, mis tuleneb kohustustest seoses Euroopa Komisjoni otsusega kohtuasjas M.8674 *BASF/Solvay's EP ja P&I business* („võõrandatav äritegevus"), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Solvay S.A. („Solvay", Belgia).

Domo Chemicals omandab võõrandatava äritegevuse üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Domo Chemicals on vertikaalselt integreeritud äriühing, mis pakub nailon-6 vaheainete, nailon-6 ja nailon-6,6 tehniliste plastide, pakkekile ja väetiste portfelli ning turustab naftakeemiatooteid. Domo Chemicals turustab oma toodangut auto-, toiduaine-, meditsiini-, ravimi-, põllumajandus-, keemia- ja elektroonikatööstusele;

— võõrandatav äritegevus on seotud peamiselt nailon-6,6 väärtusahelaga ja keskendub nailon-6,6 vaheainete, tehniliste plastide ja kõrgsuutlike kiudude tootmisele. Samuti osaleb ta nailon-6 tarneahelas (nailon-6 BP ja EP).

3. Koondumine toimub varade ning aktsiate või osade ostu teel.

4. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

5. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9553 — Domo Investment Group / Solvay's EEA EP and P&I Business

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus").

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2019/C 361/09)

1. 17. oktoobril 2019 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ([1]) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

— Bridgepoint SAS („Bridgepoint", Prantsusmaa), mille üle on valitsev mõju Bridgepointi grupi kõrgeima tasandi emaettevõtjal Atlantic Investments Holdings Limited (Ühendkuningriik),

— Latour Capital Management SAS („Latour", Prantsusmaa), mille üle on ühiselt valitsev mõju Philippe Leonil ja Cédric Bannelil,

— New Primonial Holding SAS („Primonial", Prantsusmaa), mille üle on praegu valitsev mõju ettevõtjal Bridgepoint.

Bridgepoint ja Latour omandavad Primoniali üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Bridgepoint on sõltumatu börsivälistesse ettevõtetesse investeeriv ettevõte,

— Latour on sõltumatu börsivälistesse ettevõtetesse investeeriv ettevõte,

— Primonial tegutseb Prantsusmaal säästmisvõimaluste valimise, kavandamise ja haldamise ning säästmisvõimalusi käsitleva nõustamise valdkonnas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ([2]).

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9570 – Bridgepoint/Latour/Primonial

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

e-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus").
([2]) ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine

(2019/C 361/10)

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51 ([1]) annab käesoleva dokumendi avaldamine õiguse esitada muutmistaotluse suhtes vastuväiteid kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE / KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE TOOTESPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlemine kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimese lõiguga

„BERGAMOTE(S) DE NANCY“

ELi nr: PGI-FR-0195-AM01 – 30.10.2017

KPN () KGT (X)

1. **Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

Nimi: Association des Fabricants de Bergamote de Nancy IGP
Aadress: co AIAL - 2, avenue de la forêt de Haye - ENSAIA – UDL/BP 172
54 505 Vandoeuvre-les-Nancy CEDEX
FRANCE

E-post: Bergamote-de-nancy@iaa-lorraine.fr

Taotlejate rühma kuuluvad toote „Bergamote(s) de Nancy“ tootjad. Rühm on seega pädev esitama tootespetsifikaadi muutmise taotlust.

2. **Liikmesriik või kolmas riik**

Prantsusmaa

3. **Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab**

☒Toote nimetus

☒ Toote kirjeldus

C Geograafiline piirkond

☒ Päritolutõend

☒ Tootmismeetod

☒ Seos piirkonnaga

([1]) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

☒ Märgistus

☒ Muu: kompvekkide pakendamise tingimuste täpsustamine, kontaktandmete ajakohastamine, kontrolliasutus, riiklikud nõuded

4. **Muudatus(t)e liik**

☐ Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline

☒ Sellise registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mille koonddokumenti (või sellega võrdväärset) ei ole avaldatud ja mida ei käsitleta määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt väikese muudatusena

5. **Muudatus(ed)**

5.1. *Osa „Toote nimetus“*

Nimetus „Bergamote(s) de Nancy“ on asendatud järgmisega: „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“, kuna mõlemad nimetused on kasutusel, et tähistada kas üksikut kompvekki või kompvekke, mis on pakendatud hulgimüügiks või eelpakendatud müügiühikuna (UVC).

5.2. *Osa „Toote kirjeldus“*

Kasutatud koostisainete hulka on lisatud glükoosisiirup, kuna see koostisosa on toote kirjeldusest puudu, kuigi seda on nimetatud tootespetsifikaadi toote valmistamismeetodit hõlmavas osas.

Mõiste „naturaalne bergamotiessents“ on asendatud mõistega „bergamotiessents“, see muudatus on tingitud lõhna- ja maitseainetega seotud eeskirjade muudatustest (määrus (EL) nr 1334/2008).

Lause

„Begamote(s) de Nancy“ on kompvek, mis koosneb üksnes kuumutatud suhkrust […]“

asendatakse järgmise lausega:

„Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on kompvek, mis koosneb üksnes suhkrust […]“

Mõiste „kuumutatud“ on välja jäetud, kuna see kirjeldab toote ühe koostisosa valmistamismeetodi tulemust ja mitte kompveki koostist.

Seoses kompveki voolavusega jahutamata kujul on lisatud lause „Naturaalne värvus on saadud lahtisel tulel kuumutamise teel“. Seda kirjeldust, mis on esitatud ka tootmismeetodi puhul, on korratud, sest see kuulub kompveki põhiomaduste hulka.

Sellise kuumutamisviisi kasutamisel omandab sulanud mass loomulikul viisil merevaigukollase värvuse, ilma et värvaineid oleks vaja lisada.

Lisatud on, et „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on „kõva“ kompvek. Kompveki kõvadus ei kujuta endast uut tegurit, kuid selle kompveki iseloomulikuks tunnuseks on see, et kompvek saadakse suhkru kuumutamisel. Selle omadussõna kasutamine täpsustab toote kirjeldust.

Lause „Kompvek on tarbimiseks valmis“ on välja jäetud, sest see ei ole toodet kirjeldav element.

Lause „„Bergamote de Nancy“ ei sisalda mitte ühtegi keemilist ühendit ega ühtegi värvainet peale loetletud koostisosade“ on välja jäetud. Säilitatud on üksnes tootega seotud erieeskirjad.

Lause „Tegemist on Prantsusmaa traditsioonilise maiustusega, mille lõhna- ja maitseomadused määrab ära naturaalne bergamotiessents“ on välja jäetud. Selline määratlus ei ole asjakohane, kuna bergamotiessentsi ei ole keelatud kasutada ka muude kompvekkide valmistamiseks.

— Kompveki individuaalne pakendamine

Ossa „Toote kirjeldus“ on lisatud järgmine lause: *„Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on pakendatud individuaalselt*“.

Kompvekid võivad hõlpsalt üksteise külge kleepuda, muutuvad poolläbipaistvaks, omandavad piimja värvuse ning nende konsistents muutub (kompvekid on pehmemad ja kleepuvad hammaste külge). Valmistajad pakendavad kompvekid individuaalselt, et kaitsta neid õhuga kokkupuutumise eest ning selleks, et kompvekid säiliksid paremini ja kauem. Seega võimaldab kiiresti väheste toimingutega paigaldatav individuaalne pakend säilitada toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ eriomased kvaliteediomadused, eeskätt kompveki läbipaistvuse ja kõvaduse.

5.3. *Osa „Geograafiline piirkond“*

Viide piirkonnale „Lorraine“ on välja jäetud, kuna piirkonna piirid ja nimi on muutunud vastavalt Prantsusmaa haldusjaotuse muutumisele. Säilitatud on üksnes departemangude loetelu. Geograafilise piirkonna määratlust ei ole muudetud.

— Individuaalne pakendamine geograafilises piirkonnas

Lisatud on lause „*Kompvekkide valmistamine ja individuaalne pakendamine toimub geograafilises piirkonnas*“, et selgelt näidata etapid, mis peavad toimuma geograafilises piirkonnas. Individuaalne pakendamine toimub vahetult pärast seda, kui sulanud mass on lõigatud kompvekkideks, sest see mass on väga tundlik õhuniiskuse ja käitlemistoimingute suhtes. See võimaldab kompvekke võimalikult kiiresti kaitsta, et need säiliksid paremini ja kauem.

5.4. *Osa „Päritolutõend“*

Toote jälgitavuse tagamist võimaldavad tegurid on esitatud tabelina, milles on märgitud eri etapid: „Tooraine vastuvõtmine ja hoidmine“, „Tootmine ja individuaalne pakendamine“, „Pakendamine, hoidmine ja müük“. Lisatud on järgmised jälgitavuse võimaldamiseks vajalikud tegurid: „tehniline andmeleht“, „analüüsitulemused“ jne. Need muudatused, mille eesmärk on võimaldada toote jälgitavuse tagamist, vastavad tegelikele praegustele kasutatavatele meetoditele, mis seni ei olnud tootespetsifikaadis nii täpselt esitatud.

5.5. *Osa „Tootmismeetod“*

Lõik „Bergamote de Nancy tootmisruumid ja -materjalid peavad vastama hügieeninõuetele, mis on ette nähtud kehtivate eeskirjadega (26. aprilli 1991. aasta dekreet nr 91–409)“ on välja jäetud, kuna see osutab üldistele eeskirjadele.

Selleks et selgitada tootmismeetodi eri etappe, on lisatud toote valmistamise eri etappe hõlmav skeem. Selle lisandusega ei muudeta tootmismeetodit, vaid see esitatakse skemaatiliselt tabeli abil.

Kasutatav tooraine

Mõiste „glükoosisiirup R43 või R45“ on asendatud mõistega „glükoosisiirup dekstroosiekvivalendiga (DE) 35–41“, kuna mõisted R43 ja R45 on ühe tarnija poolt sellise dekstroosiekvivalendiga toodete tähistamiseks kasutatavad mõisted. Osutamine täpsele määratlusele ei mõjuta toodet.

Väljend „Euroopa direktiivile 88/388/EMÜ ja standardile NF T75 2015 (5. lisa) vastav naturaalne bergamotiessents“ on asendatud väljendiga „kehtivatele Euroopa eeskirjadele vastav bergamotiessents“. Selline sõnastus võimaldab osutada üldistele eeskirjadele, mis võivad muutuda. Sellega ei muudeta kasutatavaid koostisosi.

Koostisainete hulka on lisatud vesi, kuna seda kasutatakse sulamassi valmistamiseks, enne kui kasutatav vesi kuumutamisel aurustub. Selle lisandusega lisatakse koostisosa, mis senises tootespetsifikaadis puudub, kuna vesi aurustub tootmisprotsessi käigus, kuid on samas vajalik toote valmistamiseks. Lisatud on lause „toote „*Bergamote de Nancy*“ / „*Bergamotes de Nancy*“ *varasemate valmistuskordade jäägid kuni 15 % ulatuses kasutatavast toorainest*“

Selle lisanduse eesmärk on lubada kasutada toote varasemate valmistuskordade jääke, mida ei ole võimalik pärast kompvekkideks lõikamise etappi KGT toote jaoks kasutada:, nimelt lagunemise või deformeerumise tõttu väljapraagitud kompvekke. Need jäägid lisatakse sulamassi valmistamise etapis. Selleks et selline tava ei mõjutaks lõpptoote omadusi, võib kasutatavate jääkide osakaal olla kuni 15 %. Jääkide kasutamine ei mõjuta sulamassi koostist, kuna kasutatavad tooted (jahtunud sulamass) on sama koostisega. Selline tava vastab tootjate tegelikele tootmistavadele tootmisharus. Seega on selle lisanduse puhul tegemist tegelike tootmistavade kodifitseerimisega.

Tootmisprotsess

Lisatud on järgmine lõik:

„a) Sulamassi valmistamine: *selle etapi käigus lahustatakse suhkur ja võimalikud kasutatavad eelmiste valmistuskordade jäägid vees. Seejärel valmistatakse glükoosisiirupi lisamise teel lõplik segu (sulamass). Segu kuumutatakse keemiseni ning sulamass selitatakse vahu kogumise teel*“.

Selle punkti abil täpsustatakse sulamassi valmistamise etappi, mida ei ole kehtivas tootespetsifikaadis täpselt kirjeldatud. Sellega kodifitseeritakse valmistajate järjepidevad tavad ning see tagab nende parema kirjelduse kaudu toote nõuetekohase kvaliteedi saavutamise.

Kompvekkide valmistamine

Järgmine säte:

„suhkrut kuumutatakse „lahtisel tulel“ ning pärast kuumutamist kuni karamelliseerumiseelse temperatuurini (*au cassé*) (ligikaudu 150 °C) lisatakse naturaalne bergamotiessents, mille kogus on vähemalt 2 grammi kilogrammi sulamassi kohta“

on asendatud järgmisega:

„Sulamassi kuumutatakse lahtisel tulel ning pärast kuumutamist karamelliseerumiseelse temperatuurini (*au cassé*), st temperatuurini 152 °C (+/– 5 °C) lisatakse pärast sulamassi tulelt eemaldamist ühe korraga bergamotiessents, koguses vähemalt 2 grammi (+/–10 %) ühe kilogrammi kuumutatava sulamassi kohta. Bergamotiessentsi lisamine peab toimuma piisavalt kiiresti, et vältida essentsi liiga suurt lendumist atmosfääris. Lisamine toimub mõõduka segamise teel, et vältida suhkru enneaegse kristalliseerumise ohtu“.

Selle muudatuse abil kirjeldatakse õigesti ja täpselt kompvekkide valmistamise etappi. Kehtivas tootespetsifikaadis on märgitud, et kuumutatakse suhkrut. Tegelikult kuumutatakse peamiselt suhkrust koosnevat sulamassi. Lisaks sellele on karamelliseerumiseelse temperatuurini kuumutamise puhul muudetud temperatuurivahemikku (152 °C (+/– 5 °C), mis hõlbustab kontrollimist. Samuti on kirjeldatud bergamotiessentsi lisamise viisi (ühe korraga, pärast sulamassi tulelt eemaldamist) ning ühe kilogrammi sulamassi kohta lisatava bergamotiessentsi kogus on täpsemalt määratletud (2 grammi (+/–10 %)). Doseerimise täpsus on oluline vajalike maitseomaduste saavutamiseks. Kui kogus ei ole piisav, ei ole kompvekil piisavalt tüüpilised omadused. Kui kogus on liiga suur, on kompvek liiga tugeva maitsega, mis võib tekitada halba enesetunnet. Need muudatused ei mõjuta toote eripäraseid omadusi ega põhjuslikku seost geograafilise piirkonnaga.

Lause

„ Sulamass valatakse jahutamiseks õhukese kihina jahutusega lauale või kivipinnale, seejärel mass tükeldatakse käsitsi (ketasnoa või lõikevormi abil) või lõikemasina abil“

asendatakse järgmise lausega:

„ Sulamass jahutatakse eelnevalt toiduainetööstuses kasutatava õli või rasvainega määritud jahutusega laual või kivipinnal.

Seejärel sulamass tükeldatakse kas käsitsi, markeerides lõikejooned lõikevormi abil või mehaaniliselt lõikemasina abil“.

Jahutamise ja kompvekkide valmistamise etappi on täpsustatud, kirjeldades täpsemalt kompvekimeistrite kasutatavat tava. Ettevõtjatel, kellel ei ole jahutusega laudu, st laudu, mille pinda hoitakse madalal temperatuuril, võivad kasutada erinevast materjalist laudu või kiviplaate, mis võimaldavad sulamassi laialivalgumisel tänu temperatuuride erinevusele jahutada.

— Kompveki individuaalne pakendamine

Lause „*Toode pakendatakse individuaalsesse läbipaistvasse pakendisse, mis võimaldab toodet kaitsta niiskuse eest ja vältida sellega kompvekkide omavahelist kleepumist*. on lisatud tootespetsifikaadi ossa „Tootmismeetod“, et ühtlustada tootmismeetodi kirjeldus toote kirjeldusega ning geograafilise piirkonna määratlusega, kus see etapp on määratletud. Individuaalne pakendamine vastab tootjate väljakujunenud tavale.

Toote geograafilises piirkonnas individuaalse pakendamise nõue on kooskõlas vajadusega pakendada kompvek vahetult pärast valmistamist, et vältida selle kahjustamist, näiteks kokkukleepunud kompvekkide kogumite tekkimist, mis ei ole vastavuses toote kirjeldusega (toote kuju), samas võib valmistamisjärgne ja pakendamisele eelnev liiga pikk kokkupuutumine õhuga tuua kaasa ka toote välimuse muutumise; kompvekid võivad muutuda poolläbipaistvaks ja omandada piimja värvuse. Koos sellega muutub ka kompvekkide konsistents (kompvekid on pehmemad ja kleepuvad hammaste külge). Valmistajad pakendavad kompvekid individuaalselt, et kaitsta neid õhuga kokkupuutumise eest ning selleks, et kompvekid säiliksid paremini ja kauem. Seega võimaldab kiiresti ja väheste toimingutega paigaldatav individuaalne pakend säilitada toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ eriomased kvaliteediomadused, eeskätt kompveki läbipaistvuse ja kõvaduse.

5.6. *Osa „Seos piirkonnaga“*

Kogu peatükk „Seos geograafilise piirkonnaga“ on ümber sõnastatud ja ümber struktureeritud, et paremini välja tuua geograafilise piirkonna eripärad, toote eripärad ja põhjuslik seos. Peatükki on vormiliselt muudetud, kuid toote ja piirkonna vaheline seos on endine.

Võttes arvesse uut sõnastust, on kohandatud ka koonddokumendi osa „Seos geograafilise piirkonnaga“, et järgida rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 artiklis 6 sätestatud nõuet, mille kohaselt võib koonddokumendi pikkus olla kuni 2 500 sõna.

Lisaks sellele on lisad välja jäetud, kuna nende sisu on lisatud tootespetsifikaati (geograafilise piirkonna kaardid), või seoses sellega, et tegemist ei ole siduvate nõuetega (bergamotiessentsi määratlus vastavalt standardile AFNOR NF T 75–215). Tegemist on vormiliste muudatustega, mis ei mõjuta kehtivaid sätteid.

5.7. *Osa „Märgistus“*

Lause „*Toote nimetus: „Bergamote(s) de Nancy*“ on asendatud järgmise lausega: „*Toote nimetus*: „*Bergamote de Nancy*“ / „*Bergamotes de Nancy*“, kuna mõlemad nimetused on kasutusel. Üldjuhul kasutatakse nimetust „Bergamote de Nancy“ kompveki individuaalpakendil ja nimetust „Bergamotes de Nancy“ ühispakendil (kotid, karbid jne).

Koostisosade loetelus asendatakse väljend „märge „Naturaalne bergamotiessents“ järgmisega: „märge „Bergamotiessents“, millele on lisatud märge „Bergamotiessents on naturaalne toode“ või „Bergamotiessents on naturaalne“, nagu on juba märgitud käesoleva dokumendi punkti 5.2 teises lõigus. Nende kahe lause lisamine tootespetsifikaati võimaldab vältida kõrvalekaldeid, mis võivad viia kehtivate eeskirjade rikkumiseni.

Väljend „säilivuskuupäev (kuni neli kuud valmistamiskuupäevast), millega tähistatakse tootepartii ja mille täpsem sõnastus on järgmine: „Parim enne...““ on asendatud järgmisega: „minimaalne säilivusaeg, mille kestus on kuni 8 kuud valmistamiskuupäevast“.

Selle muudatusega pikendatakse 4 kuu pikkust minimaalset säilivusaega 8 kuuni, kuna turustuskanalid on edasi arenenud ja toote levikuala on laienenud. Seda silmas pidades on nelja kuu pikkune säilivusaeg liiga piirav. Minimaalse säilivusaja pikendamine ei ohusta toote eripärasid, kui tähtajaks on määratud 8 kuud. Tehtud on toote vananemiskatsed ja organoleptiliste omaduste katsed, mille kohaselt 8 kuu pikkune tähtaeg ei muuda toote omadusi ja eripärasid. Lisaks sellele soodustab kompveki säilimist individuaalne pakend.

5.8. *Osa „Muu“*

— Pakendamine hulgimüügiks või eelpakendatud müügiühikutena

Tootespetsifikaati on lisatud järgmine lause: „*toodet turustatakse: hulgimüügiks (kogused üle 1 kg) või eelpakendatud müügiühikutena (UVC) metall- või pappkarpides või läbipaistvast materjalist, kuid mitte polüeteenist kottides*“, et täpsustada toote müügivorme. Sellised müügivormid vastavad tootjate traditsiooniliselt kasutatavatele müügivormidele. Polüeteenist kottide kasutamine ei ole lubatud, kuna see materjal on selliste omadustega, mis võib kaasa tuua kompveki omaduste, eeskätt värvuse ja läbipaistvuse kiirema muutumise.

— Kontaktandmete ajakohastamine

Lisatud on liikmesriigi pädeva ametiasutuse kontaktandmed ning ajakohastatud on taotlejate rühma kontaktandmeid, kuna need on muutunud.

— Kontrolliasutused

Kontrolliasutuse kontaktandmed on asendatud pädeva järelevalveasutuse kontaktandmetega. Selle muudatuse eesmärk on vältida tootespetsifikaadi muutmise vajadust kontrolliasutuse muutumise korral.

— Riiklikud nõuded

Riiklike nõuete hulka on lisatud peamised kontrollitavad aspektid vastavalt kehtivatele riigisisestele eeskirjadele.

KOONDDOKUMENT

„BERGAMOTE DE NANCY“ / „BERGAMOTES DE NANCY“

ELi nr: PGI-FR-0195-AM01 – 30.10.2017

KPN () KGT (X)

1. **Nimetus(ed)**

„Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“

2. **Liikmesriik või kolmas riik**

Prantsusmaa

3. **Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**

3.1. *Toote liik*

Klass 2.3. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted.

3.2. *Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus*

„Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on kompvek, mis koosneb üksnes suhkrust, glükoosisiirupist ja bergamotiessentsist. Naturaalne värvus on saadud lahtisel tulel kuumutamise teel.

„Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on kondiitritööstuse toode, läbipaistev, kõva, merevaigukollase värvusega kandiline kompvek; ühe kompveki kaal on 2–5 grammi.

3.3. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

Ainukesed kasutatavad toorained on:

— suhkur, EMÜ tüüp nr 1 või nr 2

— glükoosisiirup dekstroosiekvivalendiga (DE) 35–41

— bergamotiessents

— vesi.

3.4. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Etapid, mis hõlmavad sulamassi valmistamist kuni kompvekkideks tükeldamiseni, peavad toimuma geograafilises piirkonnas.

3.5. *Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

Toode pakendatakse läbipaistvasse individuaalpakendisse, mis võimaldab toodet kaitsta niiskuse eest ja vältida kompvekkide omavahelist kleepumist, mis võib kaasa tuua kompveki välimuse iseloomulike tunnuste muutumise.

Tooted pakendatakse individuaalselt vahetult pärast seda, kui sulamass on lõigatud kompvekkideks, sest see mass on väga tundlik õhuniiskuse suhtes. Kompvekid võivad hõlpsalt üksteise külge kleepuda, muutuvad poolläbipaistvaks, omandavad piimja värvuse ning nende konsistents muutub (kompvekid on pehmemad ja kleepuvad hammaste külge). Valmistajad pakendavad kompvekid individuaalselt, et kaitsta neid võimalikult kiiresti õhuga kokkupuutumise eest ning selleks, et kompvekid säiliksid paremini ja kauem. Pakendamine geograafilises piirkonnas võimaldab seega säilitada toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ eriomased kvaliteediomadused, eeskätt kompveki läbipaistvuse ja kõvaduse.

Toode „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on pakendatud individuaalselt ning seda turustatakse erinevate müügivormidena:

— hulgimüügiks, kogused üle 1 kg

— või eelpakendatud müügiühikutena (UVC) metall- või pappkarpides või läbipaistvast materjalist, kuid mitte polüeteenist kottides.

3.6. *Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

Igal pakendil peavad olema esitatud järgmised andmed:

— nimetus „Bergamote de Nancy“ või „Bergamotes de Nancy“;

— koostisainete loetelus märge „Bergamotiessents“, millele on lisatud märge „Bergamotiessents on naturaalne toode“ või „Bergamotiessents on naturaalne“;

— tootja kontaktandmed;

— minimaalne säilivusaeg, mille kestus on kuni 8 kuud valmistamiskuupäevast.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Geograafiline piirkond hõlmab järgmisi departemange:

— Meurthe et Moselle

— Meuse

— Moselle

— Vosges

5. **Seos geograafilise piirkonnaga**

Geograafilise piirkonna eripära

Nancy linn on Lorraine'i maakonna pealinn, samuti on see ajalooliselt olnud kuni Prantsuse kuningriigiga liitmiseni 1766. aastani eksisteerinud Lorraine'i hertsogiriigi pealinn. Sel ajajärgul asus Nancys Lorraine'i õukond.

Bergamotiga pastille nimetatakse esmakordselt 1751. aasta teoses (Le cannaméliste français (Prantsuse suhkrurootooted)), mille autor on Lorraine'i ja Bari viimase hertsogi Stanisław I Leszczyński kabinetiülem Gilliers. Selles teoses on loetletud kõik kabinetis kasutusel olevad tooted, töövahendid ja tehnoloogia ning seal on kirjeldatud teatavat kondiitritoodet, naturaalse bergamotiessentsiga maitsestatud pastilli. Sel ajajärgul kasutati tugeva lõhnaga pastilli hingeõhu lõhnastamiseks.

1857. aastal sõnastas kondiiter Jean Frédéric Godefroy Lillich toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ lõpliku valmistamispõhimõtte, mis võimaldab kuumutatud suhkrule antava maitse paremini kinnistada.

Lorraine'i kondiitrid omandasid tootega „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ seotud oskusteabe ja andsid seda edasi.

Selle toote valmistamiseks kasutatav meetod on eriline: suhkru ja vee segu kuumutatakse karamelliseerumiseelse temperatuurini (*au cassé*), ligikaudu 152 °C-ni. Pärast naturaalse bergamotiessentsi lisamist valatakse segu plaadile ja lõigatakse lõikevormi või lõikeseadise abil tükkideks.

Toote eripära

Tootel „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ on järgmised eripärased omadused:

— läbipaistev ja kõva, kandilise kujuga kompvek;

— bergamoti lõhn ja maitse;

— naturaalne merevaigukollane värvus.

Juba ammusest ajast on tootel „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ hea maine, mis ulatub ka väljapoole Lorraine'i maakonda.

Põhjuslik seos

Toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ seos geograafilise piirkonnaga põhineb toote kindlaksmääratud kvaliteedil ja heal mainel.

Esialgu kasutati bergamotimaitselist pastilli Nancys asuvas Lorraine'i õukonnas hingeõhu lõhnastamiseks. Kuna tegemist on kõva imemiskompvekiga, toimub selle tarbimine aeglaselt, see võimaldab tugevate maitse- ja lõhnaomadustega bergamotiessentsil suus vabaneda. Selle kompveki iseloomulik eripära on üksnes naturaalse bergamotiessentsi kasutamine, seetõttu hõlmab kompveki nimetus kasutatud tsitrustaime nime – bergamott – ning linna nime, kust see toode pärineb: Nancy

Toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ kõvadus tuleneb suhkru kuumutamisest. Geograafilise piirkonna kondiitrite oskusteave hõlmab veest ja suhkrust koosneva sulamassi kuumutamist lahtisel tulel umbes 150 °C temperatuuri juures, mis vastab karamelliseerumiseelsele temperatuurile (*au cassé*). Pärast suhkru kuumutamist see jahutatakse ning sulamass muutub kõvaks ja purunevaks nagu klaas. Lisaks sellele omandab toode kuumutamisel naturaalse merevaigukollase värvuse. Tänapäevased suhkru vaakumkuumutamise meetodid võimaldaksid küll saada kõva kompveki, kuid nende puhul tuleks värvuse saavutamiseks lisada värvaineid. Toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ eripärad tulenevad seega algupärasest valmistamismeetodist, mille on välja töötanud Nancy kondiitrid.

Toote „Bergamote de Nancy“ / „Bergamotes de Nancy“ maine ulatub väljapoole Lorraine'i maakonna piire ja teistessegi riikidesse. 1909. aasta maailmanäitusel esitleti seda toodet metallkarpides, millel oli siiditrükitehnikas kujutatud Stanisłas' väljakut Nancys. Seda maiustust on kirjeldatud teoses „Lorraine: produits du terroir et recettes traditionnelles“ (Lorraine: kohalikud tooted ja traditsioonilised retseptid), mille toimetajad on J. Froc, M. Hyman, Ph. Hyman jt]; ja millele on lisatud Lorraine'i piirkonna nõukogu presidendi eessõna, kogumikus „Inventaire du patrimoine culinaire de la Lorraine“ (Lorraine'i kulinaarse pärandi ülevaade), 1998. aasta väljaanne, lk 90–91. Toodet on samuti kirjeldatud teatmeteoses Larousse Gastronomique (2000. aasta väljaanne, lk 105).

Tegemist on Prantsusmaa traditsioonilise maiustusega, mille lõhna- ja maitseomadused määrab ära naturaalne bergamotiessents. Toode on lahutamatult seotud Nancy ja Lorraine'i oskusteabega ja mainega.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

https://extranet.inao.gouv.fr/fichier/3-CDCIGPBergamoteNancyQCOMUE042018.pdf

ISSN 1977-0898 (elektrooniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET